

Artykuły RODO, które będą przedmiotem dyskusji w dniu 9 kwietnia 2013 r.:		
Obecne brzmienie	Proponowana zmiana	Komentarze
Article 4 (3) 'processing' means any operation or set of operations which is performed upon personal data or sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organization, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, or erasure;	Bez zmian.	Proponowane brzmienie jest do zaakceptowania.
<u>Article 4 (3a) 'restriction of processing' means limiting the processing of personal data to their storage;</u>	Skreślenie przepisu w całości	Postulujemy wykreślenie tego przepisu, ze względu na niejasne powody jego wstawienia. Poznanie powodów i celu dodania tego przepisu pozwoli na ustosunkowanie się do niego.
Article 4 (7) 'recipient' means a natural or legal person, public authority, agency or any other body to which the personal data are disclosed []; however, authorities which may receive data in the framework of a particular inquiry shall not be regarded as recipients];	Article 4 (7) 'recipient' means a natural or legal person, public authority, agency or any other body to which the personal data are disclosed []; however, authorities which may receive data in the framework of a particular inquiry shall not be regarded as recipients];	Wprowadzenie wyjątku dla władz nie byłoby właściwe konstrukcyjnie. Władze są również odbiorcą danych, choć oczywiście to nie oznacza że nie mogą zostać wyłączone z pewnych obszarów rozporządzenia.
Article 4 (13) 'main establishment' means - as regards the controller, the place of its establishment in the Union where the main	Article 4 (13) 'main establishment' means the place of establishment in the European	Definicja głównej siedziby powinna być obiektywna i zgodna z priorytetami tak, aby zminimalizować możliwość sporów oraz

<p>decisions as to the purposes, conditions and means of the processing of personal data are taken; if no decisions as to the purposes, conditions and means of the processing of personal data are taken in the Union, (...) the place where the main processing activities in the context of the activities of an establishment of a controller in the Union take place;</p> <p>- as regards the processor, <u>the place of its central administration in the European Union, and, if it has no central administration in the European Union, the place where the main processing activities take place;</u></p>	<p>Union <u>as determined by the controller or processor on the basis of the following transparent and objective criteria, arranged in order of priority:</u></p> <p>a) <u>the location of the group's European headquarters;</u> b) <u>location of the company within the group with delegated data protection responsibilities,</u> c) <u>the location of the company which is best placed (in terms of management function, administrative capability etc) to address and enforce the rules as set out in this Regulation,</u> d) <u>the place where the main decisions as to the conditions purposes and means of processing are taken for the controller or processor:</u></p>	<p>zjawisko tzw. <i>forum shopping</i>. Jest wiele organizacji które mogą być administratorami i podmiotami przetwarzającymi. To nie powinno prowadzić do sytuacji, w której główna siedziba byłaby określana jako różne miejsca, w zależności od tego czy dana organizacja działa w danej sprawie jako administrator lub jako przetwarzający.</p> <p>Głównym kryterium powinna być siedziba spółki/zarządu w Unii Europejskiej. To jest jednoznaczne kryterium. W braku takiej siedziby, kryteria określania siedziby powinny wynikać z prawa europejskiego oraz z wiążących reguł korporacyjnych (ang: BCR - Binding Corporate Rules).</p>
<p>Article 4 (14) 'representative' means any natural or legal person established in the Union who, explicitly designated by the controller, represents the controller, with regard to the obligations of the controller under this Regulation <u>and may be addressed, in addition to or instead of the controller, by the supervisory authorities for the purposes of ensuring compliance with this Regulation;</u></p>	<p>Article 4 (14) 'representative' means any natural or legal person established in the Union who, explicitly designated by the controller, <u>represents</u> the controller, with regard to the obligations of the controller under this Regulation <u>and may be addressed, in addition to or instead of the controller</u> by the supervisory authority <u>of the establishment of the representative,</u> with regard to the obligations of the controller under this Regulation</p>	<p><u>Jeśli spółka spoza Unii Europejskiej wyznacza przedstawiciela w UE, to robi to właśnie po to, żeby wzmocnić efektywność stosowania Rozporządzenia i nadzoru.</u></p> <p>Zaprzecza istocie przedstawicielstwa umożliwienie zwracania się organów nadzoru zarówno do przedstawiciela jak i podmiotu reprezentowanego. Przedstawiciel oczywiście działa w imieniu organizacji spoza Unii i w ten sposób powinien być postrzegany przez właściwe organy. Przedstawiciel powinien pochodzić z Unii Europejskiej - dla wzmocnienia efektywności funkcjonowania tej konstrukcji. Nie ma więc żadnego powodu,</p>

		aby filozofia one stop shop znalazła zastosowanie do spółki spoza Unii Europejskiej poprzez osobę jej przedstawiciela. Wydaje się że obecnie proponowana konstrukcja byłaby złamaniem zasady niedyskryminacji będącej jednym z fundamentów prawa Unii, stąd postulat jej zmiany..
Article 4 (15) 'enterprise' means any <u>natural or legal person</u> engaged in an economic activity, irrespective of its legal form, (...) including (...) partnerships or associations regularly engaged in an economic activity;	Bez zmian.	Proponowane brzmienie jest do zaakceptowania.
Article 4 (20) <u>'Information Society service' means any service as defined by Article 1 (2) of Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations and of rules on Information Society services.</u>	Bez zmian.	Proponowane brzmienie jest do zaakceptowania.
Article 5 Personal data must be: (a) processed lawfully, fairly and in a transparent manner in relation to the data subject; (b) collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further	Bez zmian.	Proponowane brzmienie jest do zaakceptowania.

<p>processed in a way incompatible with those purposes; <u>further processing of data for historical, statistical or scientific purposes shall not be considered as incompatible subject to the conditions and safeguards referred to in Article 83;</u></p> <p>(c) adequate, relevant, and limited to the minimum necessary in relation to the purposes for which they are processed (...);</p> <p>(d) accurate and, <u>where necessary</u>, kept up to date; every reasonable step must be taken to ensure that personal data that are inaccurate, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay;</p> <p>(e) kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed; personal data may be stored for longer periods insofar as the data will be processed (...) for historical, statistical or scientific (...) purposes pursuant to Article 83 (...);</p> <p><u>(ee) processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data and confidentiality of the processing;</u></p> <p>(f) processed under the responsibility (...) of the controller (...).</p>		
---	--	--

<p>PROFILING</p>		
<p>Recital 58 Every <u>data subject</u> should have the right not to be subject to a <u>decision</u> which is based on profiling (...). However, such measure should be allowed when expressly authorised by <u>Union or Member State</u> law, including for <u>fraud monitoring and prevention purposes and to ensure the security and reliability of a service provided by the controller, or</u> carried out in the course of entering or performance of a contract <u>between the data subject and a controller,</u> or when the data subject has given his consent. In any case, such processing should be subject to suitable safeguards, including specific information of the data subject and the right to obtain human intervention (...). <u>Profiling for direct marketing purposes or based on special categories of personal data should only be allowed under specific conditions.</u></p>		
<p><u>Article 4 (12a) 'profiling' means any form of automated processing of personal data intended to create or use a personal profile by evaluating personal aspects relating to a natural person, in particular the analysis and prediction of aspects concerning performance at work, economic situation, health, personal preferences, or interests,</u></p>	<p><u>Nowe brzmienie przepisu:</u> Article 4 (12a) 'profiling' means an automated processing technique that consists of categorizing a data subject (<i>OR categorizing an individual on the basis of his or her personal data</i>) in order to take decisions concerning her or him or for analysing or predicting her or his personal preferences,</p>	<p>Zaproponowana definicja byłaby próbą definicji techniki, a nie regulacją zastosowania techniki zgodnie z wymogami ochrony danych osobowych z rozporządzenia. Głównymi elementami profilowania są:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zautomatyzowane przetwarzanie, - żeby być objęte rozporządzeniem, musi to być zautomatyzowane

<p><u>reliability or behaviour, location or movements;</u></p>	<p>behaviours and attitudes;</p>	<p>przetwarzanie ograniczone do przetwarzania danych osobowych (włącznie z danymi spseudonimizowanymi),</p> <ul style="list-style-type: none"> - jego celem jest dokonanie kategoryzacji jednostek w celu analizy lub prognozowania zachowań lub preferencji. <p>Jeśli chodzi o zasady jakie powinny stosować się do profilowania, to powinny one zostać określone w odrębnym przepisie. Natomiast tutaj definicja profilowania powinna pozostać w pełni neutralna.</p>
<p>Article 20 (1) Every <u>data subject</u> shall have the right not to be subject <u>to a decision based on profiling concerning him or her</u> which produces legal effects (...) or <u>adversely affects</u> (...) <u>him or her unless such processing:</u></p> <p>(a) is carried out in the course of the entering into, or performance of, a contract <u>between the data subject and a data controller (...)</u><u>and</u> suitable measures to safeguard the data subject's legitimate interests have been adduced, such as the rights <u>of the data subject</u> to obtain human intervention <u>on the part of the controller to express his or her point of view and to contest the decision;</u> or</p> <p>(b) is (...) authorized by Union or Member State law <u>to which the controller is subject and which also lays down suitable measures to</u></p>	<p>Article 20 (1) Every data subject shall have the right not to be subject to a decision based on profiling concerning him or her which produces legal effects (...) or adversely affects (...) him or her unless such processing:</p> <p>(a) is carried out in the course of the entering into, or performance of, a contract between the data subject and a data controller (...)and suitable measures to safeguard the data subject's legitimate interests have been adduced, such as the rights of the data subject to obtain human intervention on the part of the controller to express his or her point of view and to contest the decision; or</p> <p>(b) is (...) authorized by Union or Member State law to which the controller is subject and which also lays down suitable measures to safeguard the data subject's legitimate</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ust. 1 pkt (a) W niektórych przypadkach przetwarzanie wykonywane jest w wyniku umowy, która nie została zawarta pomiędzy podmiotem danych i administratorem. O ile podmiot danych ma możliwość wyrażenia opinii i sprzeciwienia się decyzji, taka możliwość powinna być dopuszczona (np. umowy ubezpieczenia). W innym przypadku zostaje zagrożony model usług B2B2C. 2. ust. 1 pkt (b) proponowane jest skreślenie tekstu, ponieważ implikuje on że właściwe prawo UE czy prawo krajowe powinno zawierać odniesienie do kwestii ochrony danych osobowych. To nie jest konieczne,

<p>safeguard the data subject's legitimate interests; or (c) is based on the data subject's consent, subject to the conditions laid down in Article 7 (...).</p>	<p>interests; or (c) is based on the data subject's consent, subject to the conditions laid down in Article 7 (...).</p>	<p>skoro Rozporządzenie znajdzie bezpośrednie zastosowanie.</p>
<p>Article 20 (2) (...)</p>		
<p><u>Article 20 (3) Profiling shall not be carried out:</u> <u>(a) for direct marketing purposes unless pseudonymous data are processed and the data subject has not objected to the processing pursuant Article 19(2);</u> <u>(b) on special categories of personal data referred to in Article 9(1), unless Article 9(2) applies and subject to suitable measures to safeguard the data subject's legitimate interests.</u></p>	<p>Article 20 (3) Profiling shall not be carried out: (a) for direct marketing purposes unless pseudonymous data are processed and the data subject has not objected to the processing pursuant Article 19(2); (b) on special categories of personal data referred to in Article 9(1), unless the safeguards of Article 9(2) can be adduced. applies and subject to suitable measures to safeguard the data subject's legitimate interests.</p>	<p>Jest niejasne jak proponowany zakaz ma się do art. 20 (1). Blankietowy zakaz marketingu bezpośredniego jest nieuzasadniony, skoro marketing bezpośredni może i powinien być oparty na jednej z przewidzianych w art. 6 podstaw przetwarzania. Przepis ust. 3a pozostaje w sprzeczności z podejściem znanym z art 20 (1), zgodnie z którym zakazane są tylko określone rodzaje profilowania, chyba że zachodzą szczególne okoliczności. Oczywiście, jest uzasadnione zakazanie profilowania w oparciu o dane wrażliwe o ile nie zostaną zapewnione adekwatne zabezpieczenia, tak jak ma to miejsce w ogóle przy przetwarzaniu danych osobowych.</p>
<p>Article 20 (4) (...) The information to be provided by the controller under Articles 14 and 14a shall include information as to the existence of <u>profiling referred to in paragraphs 1 and 3</u> and <u>information concerning the logic involved in the profiling, as well as the significance and</u> the</p>	<p>Skreślenie przepisu w całości</p>	<p>Proponowane przepisy byłyby niezwykle uciążliwe, a jednocześnie pokrywałyby się z istniejącymi już rozwiązaniami. Tam gdzie profilowanie jest zakazane co do zasady, przepisy już zapewniają zabezpieczenia dla podmiotu danych (które nie ograniczają do informacji).</p>

envisaged <u>consequences</u> of such profiling of the data subject.		
Article 20 (5) (...)		